

HOTĂRÎRE Nr. _____
din _____ 2014

**Cu privire la aprobarea Regulamentului privind organizarea și funcționarea
Serviciului de comunicare prin utilizarea limbajului mimico-gestual cu ajutorul
interpretului**

În scopul implementării prevederilor alin.(1) și alin.(8) art. 25 din Legea privind incluziunea socială a persoanelor cu dizabilități, nr. 60 din 30 martie 2012 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2012, nr. 155-159, art. 508),

Guvernul **HOTĂRĂȘTE**:

1. Se aprobă Regulamentul privind organizarea și funcționarea Serviciului de comunicare prin utilizarea limbajului mimico-gestual cu ajutorul interpretului, conform anexei.

2. Cheltuielile ce țin de organizarea și funcționarea Serviciului de comunicare prin utilizarea limbajului mimico-gestual cu ajutorul interpretului sînt suportate din Bugetul de stat, și se efectuează în limitele alocațiilor prevăzute, anual, în acest scop în bugetul Ministerului Muncii, Protecției Sociale și Familiei, precum și din mijloacele Asociației Surzilor din RM provenite din donații, granturi și alte surse, conform legislației.

3. Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei alocă, lunar, Asociației Surzilor din RM mijloace financiare, aprobate în Bugetul de stat, pentru organizarea și funcționarea Serviciului de comunicare prin utilizarea limbajului mimico-gestual cu ajutorul interpretului, conform prevederilor Regulamentului aprobat prin prezenta Hotărîre.

4. Asociația Surzilor din RM organizează și asigură buna funcționare a Serviciului de comunicare prin utilizarea limbajului mimico-gestual cu ajutorul interpretului, prezintă Ministerului Muncii, Protecției Sociale și Familiei rapoarte lunare de activitate, conform prevederilor Regulamentului aprobat prin prezenta Hotărîre.

5. Controlul asupra executării prezentei hotărîri se pune în sarcina Ministerului Muncii, Protecției Sociale și Familiei.

PRIM-MINISTRU

Iurie LEANCĂ

Contrasemnează:

Ministrul muncii, protecției
sociale și familiei

Valentina Buliga

Ministrul finanțelor

Anatol Arapu

REGULAMENTUL
privind organizarea și funcționarea Serviciului de comunicare prin utilizarea
limbajului mimico-gestual cu ajutorul interpretului

Capitolul I
DISPOZIȚII GENERALE

1. Regulamentul privind organizarea și funcționarea Serviciului de comunicare prin utilizarea limbajului mimico-gestual cu ajutorul interpretului (în continuare – Regulament) reglementează modul de asigurare a persoanelor cu dizabilități de auz (surzi și hipoacuzici) cu servicii de comunicare prin utilizarea limbajului mimico-gestual cu ajutorul interpretului.

2. Statul prin legislația în vigoare recunoaște și promovează limbajul mimico-gestual în calitate de mijloc de comunicare între persoane.

3. Serviciul de comunicare prin utilizarea limbajului mimico-gestual cu ajutorul interpretului (în continuare – Serviciul) se acordă, gratuit, persoanelor cu dizabilități de auz (surzi și hipoacuzici) specificate la subpct. 1) pct. 4 din prezentul Regulament, care sunt la evidența structurilor teritoriale de asistență socială și/sau Asociația Surzilor din RM și necesită suportul interpretului la asigurarea comunicării în relațiile cu diferite autorități/instituții/organizații.

4. În sensul prezentului Regulament, noțiunile utilizate semnifică următoarele:

1) *solicitant și beneficiar al Serviciului* - persoanele cu dizabilități de auz (surzi și hipoacuzici), care pentru a comunica folosesc limbajul mimico-gestual;

2) *limbajul semnelor/limbajul mimico-gestual* - mijloc de comunicare folosit de persoanele cu dizabilități de auz (surzi și hipoacuzici);

3) *interpret* – persoană specializată în comunicare prin utilizarea limbajului mimico-gestual care asigură astfel înțelegerea dintre persoana/persoanele cu dizabilități de auz și altă persoană/alte persoane din cadrul diferitor autorități/instituții/organizații.

5. Deficiențele de auz la solicitanții și beneficiarii Serviciului, specificați la subpct. 1) pct. 4 din prezentul Regulament, sunt constatate de către medicul specialist în domeniul respectiv, prin eliberarea certificatului medical respectiv, după caz, și a audiogramei.

6. Scopul Serviciului este facilitarea comunicării dintre persoana/persoanele cu dizabilități de auz (surzi și hipoacuzici) și reprezentanții/angajații diferitor autorități/instituții/organizații în situațiile când au nevoie de interpret pentru ași exercita drepturile și obligațiunile sale.

Capitolul II
ORGANIZAREA ȘI FUNCȚIONAREA SERVICIULUI

7. Prestarea Serviciului se realizează de către interpreții autorizați și înregistrați la Asociația Surzilor din RM în baza cererii solicitantului depusă la structura teritorială de asistență socială de la locul de trai sau la Asociația Surzilor din RM/structurile sale teritoriale.

8. Structura teritorială de asistență socială și Asociația Surzilor din RM/structurile sale teritoriale înregistrează într-un registru special toate cererile solicitanților Serviciului.

9. Cererea conține date despre solicitant, perioada de prestare a Serviciului, autoritatea/instituția/organizația unde va merge, ora și scopul/necesitatea prestării Serviciului.

10. Cererile solicitanților Serviciului depuse la structurile teritoriale de asistență socială sau structurile teritoriale ale Asociației Surzilor din RM sunt transmise, în aceeași zi, Asociației Surzilor din RM, iar în cazuri de urgență cererile se transmit imediat, prin fax sau, scanate, prin poșta electronică. În acest scop, prin dispoziția Președintelui Asociației Surzilor din RM se repartizează un număr de fax și o adresă de e-mail, care este adusă la cunoștința structurilor teritoriale de asistență socială, membrilor asociației și altor persoane, autorități/instituții/organizații interesate.

11. Asociația Surzilor din RM înregistrează într-un registru special toate cererile solicitanților și întocmește în baza lor un grafic zilnic, săptămânal și lunar de prestare a Serviciului.

12. Asociației Surzilor din RM informează în scris și la telefon, după caz, e-mail, fiecare solicitant și structura teritorială de asistență socială de la locul de trai al solicitantului despre graficul și numărul de ore de prestare a Serviciului.

13. În baza graficului stabilit interpreții prestează Serviciul la locul indicat în cererea solicitanților.

14. În cazuri de urgență Serviciul se prestează solicitanților și în afara graficului întocmit de Asociația Surzilor din RM.

Capitolul III

DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE INTERPRETULUI, ASOCIAȚIEI SURZILOR ȘI ALE BEBECIARULUI SERVICIULUI

15. Dreptul de a exercita activitatea de interpret îl are persoana care:

- 1) posedă limbajul semnelor/limbajul mimico-gestual;
- 2) are autorizație pentru activitatea de interpret;
- 3) cunoaște limba de stat și limba rusă;
- 4) nu are antecedente penale.

16. Interpretul are dreptul:

- 1) la plată pentru serviciile prestate;
- 2) la asociere în organizații profesionale;
- 3) la autoinstruire continuă;
- 4) să exercite alte drepturi prevăzute de legislația în vigoare.

17. Interpretul are următoarele obligații:

1) să asigure comunicarea prin utilizarea limbajului mimico-gestual dintre persoana/persoanele cu dizabilități de auz și altă persoană/alte persoane din cadrul diferitor autorități/instituții/organizații;

2) să respecte graficul stabilit de acordare a Serviciului;

3) să asigure confidențialitatea datelor cu caracter personal ale beneficiarului, obținute în procesul de prestare a Serviciului;

4) să fie imparțial;

5) să se autoinstruiască continuu;

6) să respecte alte obligații prevăzute de legislația în vigoare.

18. Asociația Surzilor din RM are dreptul:

- 1) să primească mijloace bănești destinate achitării cheltuielilor pentru prestarea Serviciului, în limitele alocațiilor prevăzute în acest scop;
- 2) să colaboreze cu autorități/instituții/organizații, asociații obștești, în scopul realizării competențelor sale privind organizarea și funcționarea Serviciului.

19. Asociația Surzilor din RM are următoarele obligații:

- 1) să asigure organizarea și buna funcționare a Serviciului;
- 2) să asigure angajarea interpreților, instruirea și plata pentru serviciile prestate;
- 3) să întocmească și să prezinte în termen rapoartele privind activitatea Serviciului în strictă conformitate cu prevederile prezentului Regulament;
- 4) să asigure evidența solicitanților și beneficiarilor Serviciului și graficul stabilit de acordare a Serviciului, în conformitate cu prevederile prezentului Regulament;
- 5) să identifice și să contribuie cu mijloace proprii parvenite din donații, granturi și alte surse, conform legislației, la organizarea și funcționarea Serviciului;
- 6) să utilizeze mijloacele financiare alocate pentru funcționarea Serviciului conform destinației.

20. Beneficiarul Serviciului are dreptul:

- 1) să beneficieze de serviciile interpretului în baza cererii și conform graficului stabilit;
- 2) să-și exprime liber opțiunile și să i se respecte opinia;
- 3) să fie asistat de personalul Serviciului;
- 4) să i se păstreze și utilizeze datele personale în siguranță și confidențialitate.

21. Beneficiarul Serviciului are următoarele obligații:

- 1) să solicite în scris, prin cerere, acordarea Serviciului;
- 2) să comunice structurii teritoriale de asistență socială de la locul de trai sau la Asociația Surzilor din RM/structura teritorială, în termen de 2 zile lucrătoare despre orice eveniment de natură să conducă la refuzul, modificarea, suspendarea sau încetarea dreptului de a beneficia de Serviciu;
- 3) să respecte graficul stabilit de acordare a Serviciului;
- 4) să colaboreze cu interpretul în procesul de acordare a Serviciului.

Capitolul IV

MODUL DE RAPORTARE ȘI FINANȚAREA SERVICIULUI

22. Fiecare interpret dispune de un Registru de strictă evidență, unde fiecare beneficiar se semnează pentru numărul de ore de interpretare de care a beneficiat.

23. Registrul specificat la pct. 22 din prezentul Regulament conține următoarea informație: Numele, prenumele beneficiarului; Localitatea/adresa de la domiciliu/telefon; Ora (de la pînă la) și data; Autoritatea/instituția/organizația și scopul; numărul de ore de interpretare; Semnătura.

24. În baza Registrului de strictă evidență, interpreții întocmesc rapoarte lunare de activitate conform Formularului nr. 1 din Anexă la prezentul Regulament, care sunt prezentate, pînă la data de 3 a lunii următoare perioadei de gestiune, Asociației Surzilor din RM, iar copiile acestor rapoarte se prezintă Ministerului Muncii, Protecției Sociale și Familiei pînă la data de 5 a lunii următoare perioadei de gestiune, de către Asociație.

25. În baza rapoartelor lunare de activitate a interpreților specificate la pct. 24 din prezentul Regulament, Asociația Surzilor din RM întocmește și prezintă, pînă la data de 5 a

lunii următoare perioadei de gestiune, Ministerului Muncii, Protecției Sociale și Familiei, rapoarte lunare privind activitatea Serviciului, conform Formularului nr. 2 din Anexă la prezentul Regulament .

26. În baza Rapoartelor lunare ale Asociației Surzilor din RM, Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei, pînă la data de 15 a lunii următoare perioadei de gestiune, transferă mijloace bănești destinate achitării cheltuielilor pentru prestarea Serviciului, în limitele alocațiilor prevăzute în acest scop.

27. Calcularea sumei cheltuielilor pentru prestarea Serviciului se efectuează conform următoarei formule de calcul: $CPS = NI \times NO \times 30 \text{ lei/ora}$,

în care:

CPS – cheltuieli pentru prestarea Serviciului;

NI – numărul de interpreți;

NO – numărul de ore de interpretare pe lună;

30 lei/ora – costul unei ore de interpretare.

Capitolul V DISPOZIȚII FINALE

28. Prevederile prezentului Regulament nu se aplică activităților de prestare a serviciilor de interpretare care cad sub incidența Legii nr. 264-XVI din 11 decembrie 2008 privind autorizarea și plata interpreților și traducătorilor antrenați de Consiliul Superior al Magistraturii, de Ministerul Justiției, de organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, de notari, avocați și de executorii judecătorești.

29. Responsabilitatea pentru evidența beneficiarilor și calitatea Serviciului, precum și pentru evidența, utilizarea mijloacelor financiare alocate activității Serviciului este pusă în sarcina persoanelor cu funcții de răspundere din cadrul Asociației Surzilor din RM.

Anexă
la Regulamentul privind organizarea și funcționarea
Serviciului de comunicare prin utilizarea limbajului
semnelor/limbajului mimico-gestual cu ajutorul interpretului

Formularul nr. 1

Raportul lunar de activitate al interpretului _____ pentru _____
(numele, prenumele) (luna, anul)

Nr. d/o	Numele, prenumele beneficiarului	Numărul de ore de interpretare	Localitatea/adresa de la domiciliu/telefon	Ora (de la pînă la) și data	Autoritatea/instituția/organizația și Scopul
1	2	3	4	5	6
1.					
2.					
3.					
Total					

Interpretul

(semnătura)

Formularul nr. 2

Raportul lunar al Asociației Surzilor din RM privind activitatea Serviciului _____
(luna, anul)

Nr. d/o	Numele, prenumele interpretului	Numărul beneficiarilor	Numărul de ore de interpretare	Costul (lei)	Contribuția Asociației Surzilor din RM (lei)	Suma serviciilor achitate de MMPSF (lei) 7 = (5-6)
1	2	3	4	5	6	7
1.						
2.						
3.						
Total						

Președintele Asociației Surzilor din RM

Contabil - șef

(semnătura)_____
(semnătura)

L.Ș.

Nota informativă
la proiectul hotărîrii Guvernului „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind organizarea și funcționarea Serviciului de comunicare prin utilizarea limbajului mimico-gestual cu ajutorul interpretului”

Proiectul hotărîrii Guvernului „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind organizarea și funcționarea Serviciului de comunicare prin utilizarea limbajului mimico-gestual cu ajutorul interpretului” este elaborat în scopul implementării prevederilor alin. (1) și alin. (8) art. 25 din Legea privind incluziunea socială a persoanelor cu dizabilități, nr. 60 din 30 martie 2012.

Scopul Serviciului menționat este facilitarea comunicării dintre persoana/persoanele cu dizabilități de auz (surzi și hipoacuzici) și reprezentanții/angajații diferitor autorități/instituții/organizații în situațiile când au nevoie de interpret pentru ași exercita drepturile și obligațiunile sale.

Persoanele cu dizabilități de auz întâmpină multe probleme în procesul de integrare în societate, prin faptul că sunt mai puțin informați și nu pot comunica cu reprezentanții/angajații diferitor autorități/instituții/organizații, respectiv nu-și pot exercita drepturile și obligațiunile sale.

Oferirea Serviciului va determina:

- facilitarea comunicării dintre persoana cu dizabilități de auz și reprezentanții/angajații diferitor autorități/instituții/organizații;
- accesul la informație;
- prevenirea și combaterea discriminării;
- respectarea drepturilor și demnității persoanelor cu dizabilități de auz;
- egalizarea șanselor și de tratament pentru persoanele cu dizabilități de auz;
- rezolvarea în mod eficient și rapid a problemelor existente din viața lor;
- o integrare în societate ducînd la creșterea calității vieții.

Prin aprobarea proiectului hotărîrii Guvernului, respectiv crearea Serviciului de comunicare prin utilizarea limbajului mimico-gestual cu ajutorul interpretului va fi asigurată și respectarea principiului coerenței legislative în domeniu. Proiectul este în concordanță cu prevederile din Constituția Republicii Moldova, Legea privind incluziunea socială a persoanelor cu dizabilități nr. 60 din 30.03.2012, Strategia de incluziune socială a persoanelor cu dizabilități (2010-2013), aprobată prin Legea nr. 169 din 09.07.2010 și Convenția ONU privind drepturile persoanelor cu dizabilități, ratificată prin Legea nr.166 din 09.07.2010.

Proiectul Regulamentului este compus din patru capitole, după cum urmează:

Capitolul I. Dispoziții generale prevede modul de instituire a Serviciului, definește noțiunile principale utilizate în text, beneficiarii și scopul Serviciului.

Capitolul II. Organizarea și funcționarea Serviciului stabilește modul de adresare, înregistrare și examinare a cererilor cu privire la prestarea Serviciului, condițiile de organizare și funcționare, competențele prestatorului Serviciului.

Capitolul III. Drepturile și obligațiunile interpretului, Asociației Surzilor din RM și ale beneficiarului Serviciului stabilește drepturile și obligațiunile părților implicate în procesul de prestare a Serviciului și ale beneficiarilor.

Capitolul IV. Modul de raportare și finanțarea Serviciului reglementează sursele și modul de finanțare a Serviciului, precum și procedura de raportare.

Proiectul Regulamentului conține și o anexă care stabilește două formulare de raportare.

Cheltuielile ce țin de organizarea și funcționarea Serviciului de comunicare prin utilizarea limbajului mimico-gestual cu ajutorul interpretului vor fi suportate din Bugetul de stat, și se vor efectua în limitele alocațiilor prevăzute, anual, în acest scop în bugetul Ministerului Muncii, Protecției Sociale și Familiei, precum și din mijloacele Asociației Surzilor din RM provenite din donații, granturi și alte surse, conform legislației.

Conform datelor Asociației Surzilor din RM la evidență sunt circa 2600 persoane cu dizabilități de auz, care vor putea fi potențiali solicitanți și beneficiari ai Serviciului. Totodată, la Asociație sunt înregistrați 9 interpreți, care vor putea oferi servicii de interpretare.

Costul pentru 1 oră de prestare a Serviciului de către interpret va constitui 30 lei, inclusiv: 23,62 lei (*mărimea remunerării*), 5,43 lei (*23% contribuții asigurări sociale*), 0,95 lei (*4% contribuții asigurări medicale*). Totodată, pentru informare, cuantumul salariului mediu lunar pe economie, prognozat pentru anul 2014, constituie 4225 lei sau circa 25 lei/ora.

Calcularea sumei cheltuielilor pentru prestarea Serviciului se va efectua conform următoarei formule de calcul: $CPS = NI \times NO \times 30 \text{ lei/ora}$,

în care:

- CPS – cheltuieli pentru prestarea Serviciului;
- NI – numărul de interpreți;
- NO – numărul de ore de interpretare pe lună;
- 30 lei/ora – costul unei ore de interpretare.

Pentru organizarea și funcționarea Serviciului, în Bugetul de stat pentru anul 2014, au fost aprobate mijloace financiare în cuantum de 500,0 mii lei.

Respectiv, cu mijloacele financiare aprobate - 500,0 mii lei vor putea fi prestate circa 16666 ore/interpretare/an pentru circa 2600 potențiali beneficiari, respectiv, fiecare solicitant ar putea beneficia de pînă la 6 ore de interpretare pe an.

În contextul celor menționate, proiectul de reglementare propus spre aprobare este în conformitate cu prioritățile politicilor sociale. Acesta intervine în domeniul suplínirii lipsei serviciilor de interpretare destinate persoanelor cu dizabilități de auz. În practică prevederile respective vor contribui la oferirea unui sprijin adecvat acestor persoane în procesul de comunicare, la ridicarea calității vieții și incluziunea lor socială.

Ministru



Valentina BULIGA